

1662 1

KONINKLIJKE BOODSCHAP

*Aan**de Tweede Kamer der Staten-Generaal*

Wij bieden U hiernevens ter overweging aan een ontwerp van Wet (en bijlagen) tot goedkeuring van de op 24 Juni 1948 te 's-Gravenhage tussen *Nederland en Tsjechoslowakije* gesloten aanvullende overeenkomst op het Nederlands-Tsjechoslowaakse handelsverdrag van 20 Januari 1923 (*Staatsblad* 1924, No. 514).

De toelichtende memorie (en bijlagen), die het Wetsontwerp vergezelt, bevat de gronden waarop het rust.

En hiermede bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Soestdijk, 30 Mei 1950.

JULIANA.

1662 2

ONTWERP VAN WET

WIJ JULIANA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of horen lezen, saluut! doen te weten:

Alzo Wij in overweging genomen hebben, dat de op 24 Juni 1948 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Tsjechoslowakije gesloten aanvullende overeenkomst op het Nederlands-

Tsjechoslowaakse handelsverdrag van 20 Januari 1923 (*Staatsblad* 1924, No. 514), alvorens te kunnen worden bekrachtigd, ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal behoeft;

Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Artikel 1

De op 24 Juni 1948 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Tsjechoslowakije gesloten aanvullende overeenkomst op het Nederlands-Tsjechoslowaakse handelsverdrag van 20 Januari 1923 (*Staatsblad* 1924, No. 514), waarvan een afdruk alsmede een vertaling nevens deze wet zijn gevoegd, wordt goedgekeurd.

Artikel 2

Deze wet treedt in werking met ingang van de dag na die harer afkondiging.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven

*De Minister van Economische Zaken,**De Minister van Buitenlandse Zaken,**De Minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening,**De Minister voor Uniezaken en Overzeese Rijksdelen,**De Minister zonder Portefeuille,*

BIJLAGE I VAN HET ONTWERP VAN WET

AVENANT

À LA CONVENTION COMMERCIALE ENTRE LES PAYS-BAS ET LA TCHÉCOSLOVAQUIE DU 20 JANVIER 1923

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République Tchécoslovaque ayant signé le Protocol portant application provisoire de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, dont l'authenticité a été établie par l'Acte Final adopté à la fin de la deuxième Session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et signé le 30 octobre 1947 à Genève, sont convenus des dispositions suivantes:

Article I

A partir du jour de la mise en vigueur (même provisoire) de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce par les deux parties contractantes, les droits conventionnels stipulés à l'Avenant du 9 avril 1934, à la Convention commerciale entre le Royaume des Pays-Bas et la République Tchécoslovaque, signé à la Haye le 20 janvier 1923, ne seront plus appliqués.

Les deux Gouvernements sont d'accord que le droit d'entrée sur le fromage d'Edam et de Gouda d'origine néerlandaise, stipulé à l'Arrangement additionnel du 1er décembre 1931, sera fixé par rapport à la révalorisation générale du tarif tchécoslovaque, au taux de 500 Kcs les 100 kgs.

Article II

Dans le cas où l'une des deux parties cesserait d'appliquer l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, les deux Gouvernements entreraient en négociations dans un délai de six mois. Les concessions tarifaires prévues par l'Accord Général et négociées à Genève entre la Tchécoslovaquie et les pays dits „Benelux” (Union Economique belgo-luxembourgeoise et Pays-Bas) resteraient applicables entre les deux parties jusqu'à l'entrée en vigueur du nouvel Accord qu'elles viendraient à conclure en s'inspirant des concessions directes et indirectes dont elles bénéficient en vertu de l'Accord Général. Toutefois, les concessions prévues par l'Accord Général et

négociées à Genève entre la Tchécoslovaquie et les pays dits „Benelux” pourraient être retirées si dans un délai de deux mois à compter du commencement des négociations celles-ci n'aboutissaient pas à la conclusion d'un nouvel accord.

Article III

En vue du fait qu'à partir du 1er janvier 1948 un tarif douanier commun a été adopté par le Royaume des Pays-Bas, le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, il est entendu que les Gouvernements belge et luxembourgeois participeront aux négociations prévues à l'article II.

Article IV

Le présent Avenant sera ratifié et l'échange des instruments de ratification aura lieu à Prague dans le plus bref délai possible.

Il aura la même durée que la Convention Commerciale du 20 janvier 1923.

Il sera mis en vigueur quinze jours après l'échange des instruments de ratification.

Il entrera toutefois en vigueur à titre provisoire retroactivement le 20 avril 1948.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Avenant.

Fait à la Haye, en double exemplaire, le 24 juin 1948.

Pour le Gouvernement du
Royaume des Pays-Bas:

Pour le Gouvernement de la
République Tchécoslovaque:

W. VAN BOETZELAER

P. WELLNER

BIJLAGE II VAN HET ONTWERP VAN WET

VERTALING

AANVULLENDE OVEREENKOMST

OP HET NEDERLANDS-TSJECHOSLOWAAKSE HANDELSVERDRAG VAN 20 JANUARI 1923

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Tsjecho-slowakije zijn, na ondertekening van het Protocol, houdende voorlopige toepassing der Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, waarvan de authenticiteit werd vastgesteld door de Slotakte, goedgekeurd aan het einde van de tweede zitting der Voorbereidende Commissie van de Conferentie der Verenigde Naties over Handel en Werkgelegenheid en getekend te Genève op 30 October 1947, het volgende overeengekomen:

Artikel I

Van de dag af der (zelfs voorlopige) inwerkingstelling door beide partijen der Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel zullen de verdragsrechten, vastgesteld bij de Aanvullende Overeenkomst van 9 April 1934 op het Handelsverdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Tsjecho-slowakije, getekend te Den Haag op 20 Januari 1923, niet langer worden toegepast.

Beide Regeringen komen overeen, dat het invoerrecht voor Edammer en Goudse kaas van Nederlandse oorsprong, vastgesteld in de Aanvullende Schikking van 1 December 1931, in verband met de algemene herwaardering van het Tsjecho-slowaakse tarief, vastgesteld zal worden op 500 Kcs. per 100 kg.

Artikel II

In geval één der beide partijen de toepassing van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel zou staken, zullen beide Regeringen binnen zes maanden in onderhandeling treden. De in de Algemene Overeenkomst genoemde tariefsconcessies, welke te Genève tussen Tsjecho-slowakije en de z.g. Benelux-landen (de Belgisch Luxemburgse Economische Unie en Nederland) zijn overeengekomen, zullen tussen beide partijen van kracht blijven tot de inwerkingtreding van de nieuwe overeenkomst, die zij zullen sluiten, uitgaande van de directe en indirecte concessies, die zij genieten

krachtens de Algemene Overeenkomst. Niettemin kunnen de in de Algemene Overeenkomst genoemde concessies, welke te Genève tussen Tsjecho-slowakije en de z.g. Benelux-landen zijn overeengekomen, worden ingetrokken, indien 2 maanden na het begin van de onderhandelingen deze niet tot het sluiten van een nieuwe overeenkomst hebben geleid.

Artikel III

Gezien het feit, dat van 1 Januari 1948 af een gemeenschappelijk douanetarief is ingevoerd door het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, staat het voor partijen vast, dat de Belgische en de Luxemburgse Regeringen aan de in Artikel II genoemde onderhandelingen zullen deelnemen.

Artikel IV

De onderhavige Aanvullende Overeenkomst zal zo spoedig mogelijk worden bekrachtigd en de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden zal te Praag geschieden.

Zij zal dezelfde duur hebben als het Handelsverdrag van 20 Januari 1923.

Zij zal 14 dagen na de uitwisseling der bekrachtigingsoorkonden in werking treden.

Zij zal niettemin voorlopig in werking treden met terugwerkende kracht op 20 April 1948.

Ten blijke waarvan de onderscheiden Gevolmachtigden, behoorlijk daartoe gemachtigd, de onderhavige Aanvullende Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te 's-Gravenhage, in tweevoud, op 24 Juni 1948.

Voor de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden:

Voor de Regering van de
Republiek Tsjecho-slowakije:

W. VAN BOETZELAER

P. WELLNER

1662 3

MEMORIE VAN TOELICHTING

De handelsbetrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Tsjecho-slowakije werden tot dusverre geregeld door het Nederlands-Tsjecho-slowaakse handelsverdrag met bijbehorend protocol van 20 Januari 1923 (*Staatsblad* 1924, no. 514). Bij dit verdrag, hetwelk zelf geen tariefbepalingen inhoudt, behoren een aanvullende schikking in de vorm van een notawisseling, gedateerd 1 December 1931, in zake het Tsjecho-slowaakse invoerrecht op Edammer en Goudse kaas, en een aanvullende overeenkomst, gesloten op 9 April 1934 (*Staatsblad* 1935, no. 590), betreffende het invoerrecht op verse kool, azalea's en magnolia's.

Toen Tsjecho-slowakije aanvang 1947 zijn tarief van invoerrechten met 70 pct. verhoogde, werd het gewenst geacht besprekingen over een nadere overeenkomst met Tsjecho-slowakije te voeren, mede aangezien ook Nederland zijn tarief van invoerrechten gewijzigd had ten gevolge van het sluiten van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse

douane-overeenkomst, goedgekeurd bij wet van 1 Augustus 1947 (*Staatsblad* no. H 282). Deze besprekingen vielen samen met de te Genève tussen een 23-tal landen gevoerde tariefonderhandelingen, welke op 30 October 1947 resulteerden in het sluiten van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, waarbij ook door de Benelux-landen en Tsjecho-slowakije over en weer tariefconcessies werden verleend.

Een wetsontwerp tot goedkeuring van deze Algemene Overeenkomst is bij de Staten-Generaal ingediend.

Aangezien in het accoord tussen de Benelux-landen en Tsjecho-slowakije, dat in de Algemene Overeenkomst is opgenomen, onder meer ook invoerrechten vastgesteld zijn voor verse kool, azalea's en magnolia's en Tsjecho-slowakije op 20 April 1948 was overgegaan tot voorlopige toepassing van de Algemene Overeenkomst, behoorde met ingang van die zelfde datum de genoemde aanvullende overeenkomst van 9 April 1934 buiten werking te worden gesteld. Dit is geregeld in artikel I, lid 1, jo. artikel IV, lid 4, van de overeenkomst tussen Nederland en Tsjecho-slowakije van 24 Juni 1948, tot welke goedkeuring het onderhavige wetsontwerp strekt en waarvan een afschrift